REPORTE ANUAL

ANNUAL REPORT

2021

MIRA® USA

#AyudarNosMueve
#HelpingMovesUs

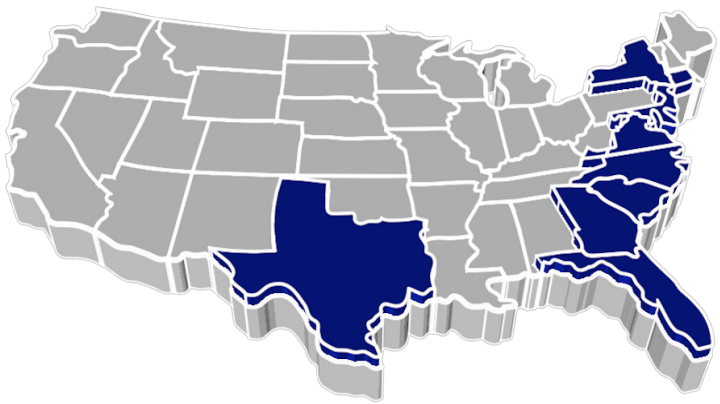
MIRA USA, una organización al servicio de los inmigrantes en Estados Unidos.

MIRA USA® es una organización 501 (c) (3) sin ánimo de lucro que promueve la integración social de los inmigrantes en Estados Unidos. A través del trabajo de corazón de sus voluntarios, MIRA USA® hace presencia en 11 estados del país, trabajando por el mejoramiento continuo en la calidad de vida de las comunidades.

MIRA USA, an organization serving immigrants in the United States.

MIRA USA is a non-profit organization that promotes the social integration of immigrants in the United States. Through the hard work done by our volunteers, MIRA USA is now in 11 states of this country, where we work for the continuous improvement of quality of life of our communities.

Nuestra Presencia
Our P resence



Florida

Miami • Palm Beach
Orlando • Kendall • Tampa

New Jersey

Dover • Elizabeth • Paterson

New York

New York West • New York East
Long Island • White Plains

Other Cities

Norwalk , CT. • Greenville, SC
• Charlotte, NC
Atlanta, GA • Arlington, VA
• Philadelphia, PA
Houston, TX • Rockville, MD

Nuestra Misión
Our Mission

Promover la integración social, comunitaria, y cívica de los inmigrantes en Estados Unidos.

Promote the social, communal, and civic integration of immigrants in the United States.

Nuestra Visión
Our Vision

Una comunidad integrada con una percepción positiva de los inmigrantes en los Estados Unidos.

An integrated community that holds a positive perception about immigrants in the United States.

Mariaclara Mur

Presidenta de la Junta Directiva y Directora Ejecutiva de MIRA USA

President of the Board of Directors and Executive Director of MIRA USA

Este año 2021, fue un año de grandes retos y desafíos, pero aun así nos hemos fortalecido y crecido como Organización. Las adversidades que enfrenta el mundo no han sido un impedimento para que MIRA USA continúe con su ardua labor, alcanzando nuestras metas al tocar muchos corazones y contribuir al mejoramiento de la calidad de vida de nuestra comunidad, beneficiando a más de 3.969 personas.

A todos los Miembros de nuestra Organización, Donantes, Directores, Voluntarios y Asesores, deseamos agradecerles por su contribución durante este año. Sin su ayuda, compromiso y colaboración no hubiese sido posible impactar de manera positiva a nuestra comunidad.
¡Ustedes son gran parte de nuestra motivación para continuar ayudando! Y gracias al trabajo en equipo, unidos por una misma causa, podemos ver el fruto de nuestro trabajo.
Seguimos comprometidos con la comunidad inmigrante de los Estados Unidos y con todos ustedes, por esto celebramos los triunfos logrados juntos en este 2021.
Nuevamente, reciban mi más sincero agradecimiento y los invito a que en el 2022 continuemos trabajando con todo nuestro corazón y entrega, porque ***¡Ayudar Nos Mueve!***

This year 2021 was a year of great challenges, but even so we have strengthened and grown as an Organization. The adversities facing the world have not been an impediment for MIRA USA to continue its hard work, reaching our goals by touching many hearts, and contributing to the quality of life of our communities, benefiting more than 3,969 people.

To all the Members of our Organization, Donors, Directors, Volunteers and Advisors, we would like to thank you for your contribution during this year. Without your help, commitment, and collaboration, it would not have been possible to impact our community positively.
You are a significant part of our inspiration to continue helping! And thanks to teamwork, united for the same cause, we can see the fruits of our labor.
We remain committed to the U.S. immigrant community and to all of you, which is why we celebrate these triumphs we have achieved together in 2021.
Once again, I would like to thank you with sincere gratitude and invite you to continue working with all our heart and dedication in 2022, because ***Helping Moves Us!***

Nuestro impacto 2021
Our impact 2021

Hemos beneficiado a más de
We have benefitted more than

3.969

Personas - People

En Estados Unidos
In the United States

Actividades Realizadas
Performed Activities

194

Programa de Asistencia en Inmigración
Immigration Assistance Program

Beneficiados / Benefited : 379

Actividades / Activities: 151

Somos una organización certificada y acreditada por el Departamento de Justicia de los Estados Unidos desde el 1° de abril de 2021, para asistir a aquellas personas de bajos recursos que buscan servicios legales en inmigración.

We are an organization certified and accredited by the U.S. Department of Justice since April 1, 2021, to assist low-income people seeking immigration legal services.

Nuestra labor en Inmigración 2021:
Our Immigration work in • 2021:

Este año realizamos el taller virtual y gratuito “Pierda el miedo al examen de ciudadanía”, donde los asistentes tienen la oportunidad de participar en un simulacro en inglés con nuestros voluntarios bilingües, realizando una práctica de lectura y escritura, preguntas cívicas y el Formulario N-400.

También realizamos el apoyo, a través de entrevistas personalizadas, a más de 232 personas que necesitaban asesoría en inmigración.

Entre ellos, resaltamos **12 casos ganados y aprobados por la oficina de inmigración:** 4 son hoy en día ciudadanos americanos y 5 fueron beneficiados con el servicio de reunificación familiar.

This year, we conducted the free virtual workshop “Lose Your Fear of the Citizenship Test”, where attendees could participate in an English practice session with our bilingual volunteers, including reading and writing, civics questions and the N-400 Form.

We also provided support through personalized interviews to more than 232 people in need of immigration counseling.

Among them, we highlight **12 cases that were won and approved by the immigration office:** 4 are now U.S. citizens and 5 benefited from the family reunification service.

Nuestro Impacto

Historias de éxito de nuestro Programa de inmigración 2021:

Liliana Casanova: Hace 10 años la Sra. Liliana Casanova había presentado su examen de ciudadanía pero en esa oportunidad no logró pasarlo. Su mayor motivación ha sido una de sus hijas que ya no está con ella. La Sra. Liliana asistió a nuestro taller gratuito "Pierda el miedo al examen de Ciudadanía" y el 28 de junio de este año logró aprobar su ciudadanía americana.

"Me siento muy feliz y agradecida con MIRA USA".

Our Impact | Success Stories from our Immigration Program - 2021:

Liliana Casanova: 10 years ago, Mrs. Liliana Casanova had taken her citizenship test but failed it. Her biggest motivation has been one of her daughters who is no longer with her. Mrs. Liliana assisted our free workshop "Lose the Fear of the Citizenship Test" and on June 28th of this year, she successfully passed her U.S. citizenship.

"I feel very happy and grateful to MIRA USA".

Yamith Cortés: El Sr. Yamith Cortés recibió asesoría legal para tener sus documentos para hacerse residente de los Estados Unidos. Desde el año 2001 se presentaron muchos obstáculos en su camino para lograr el asilo político pero luego de conocer el Programa de Asistencia en Inmigración de MIRA USA logró obtener su residencia.

"Estoy muy agradecido por su colaboración, y hoy 8 de octubre de 2021 he recibido mi residencia permanente".

Yamith Cortés: Mr. Yamith Cortés received legal advice to obtain his documents to become a United States resident. Since 2001, there were many obstacles in his way to obtain political asylum, but after hearing about MIRA USA's Immigration Assistance Program, he finally obtained his residency.

"I am very grateful for their collaboration, and today October 8, 2021, I have received my permanent residency."

Monica Pejovez: La familia de la Sra. Monica Pejovez fue beneficiada con el servicio de reunificación familiar, logrando la residencia del padre de su hijo y la residencia de su hijo bajo la ley de protección de estatus del menor.

"Antes de conocer a MIRA USA el proceso fue muy largo y complicado, pero después de conocer esta Organización, la persona que nos estuvo apoyando todo el tiempo, nos explica ampliamente todos los pasos que hay que dar y eso fue parte del éxito de la residencia."

Monica Pejovez: Ms. Monica Pejovez's family benefited from the family reunification service, obtaining residency for her son's father and her son under the Child Status Protection Act.

"Before contacting MIRA USA, the process was very long and complicated. But after getting to know this organization, the person who was supporting us all the time, explained to us extensively all the steps to take and that was part of the success of the residency."

Programa de Educación Financiera y Desarrollo Personal

Busca fomentar en la comunidad la estabilidad financiera. Entre más conocimiento tengan las personas sobre el crédito y los servicios bancarios, mejores serán las decisiones que tomarán con respecto a cuestiones monetarias, el ahorro de dinero y el mejorar su condición y bienestar financiero.

Beneficiados / Benefitted: 2.405

Actividades / Activities: 34

Financial Education and Personal Development Program

Our Program seeks to promote the financial stability of immigrants in the United States. The more knowledge people have about credit and banking, the better decisions they will make regarding money matters, saving money, and improving their financial condition and well-being.

Nuestra labor con el Programa de Educación Financiera y Desarrollo Personal • 2021

Para la Organización MIRA USA, es de gran importancia brindar información relevante para la comunidad inmigrante de los Estados Unidos, por esto, los talleres que realizamos este año incluyen temas como:

- ***Finanzas Personales:*** donde resaltamos el "Mes de la Educación Financiera MIRA USA" realizado en el mes de septiembre, los talleres incluyen estrategias de ahorros, enseñar a nuestros hijos el valor del dinero, recuperación financiera, entre otros.

- ***Finanzas y Desarrollo de Pequeñas Empresas.***

- ***Herramientas en búsqueda de empleo.***

- ***Seminarios de cómo comprar vivienda en Estados Unidos.***

- ***Emprendimiento de la Mujer:*** contamos con una serie de seminarios: "Mujer: innova, emprende y crea", brindando herramientas a mujeres emprendedoras, con panelistas expertas en temas de actualidad y de gran utilidad en el ámbito profesional y empresarial.

Además, en el mes de octubre inició en Nueva York el curso presencial de Corte y Confección, donde 14 mujeres aprenden las bases del arte de la costura y cómo emprender su propio negocio.

Our work in our Financial Education and Personal Development • 2021

For MIRA USA, it is very important to provide relevant information for the immigrant community in the United States. For this reason, we conducted free workshops throughout this year, including topics such as:

- Personal Finance: We highlight the MIRA USA Financial Education Month held in September, workshops include savings strategies, teaching our children the value of money, financial recovery, among others.

- ***Finance and Small Business Development***

- ***Job Search Tools***

- ***Seminars with important information for those who wish to buy a home in the United States.***

- Women's Entrepreneurship: We have the following series of seminars: "Women: innovate, entrepreneur and create", providing tools for women entrepreneurs, with expert panelists on current topics that are very useful in the professional and business fields.

Additionally, in October, we held a new course in Dressmaking in New York, where 14 women learned the basics of the art of sewing and how to start their own business.

Programa Alianza Global

Busca establecer alianzas con organizaciones nacionales e internacionales en temas relevantes para las comunidades, con el objetivo de compartir conocimiento, programas y recursos con estas entidades.

En alianza con la Cruz Roja Americana, desarrollamos nuestro programa “Salvando Vidas” donde nuestros voluntarios de MIRA USA® se capacitan en atención y prevención de desastres, y al igual participan en jornadas de instalación de alarmas contra incendios en todo el país salvando miles de vidas.

Beneficiados / Benefitted: 1.088

Actividades / Activities: 9

Global Alliance Program

This program seeks to establish alliances with national and international organizations on issues relevant to the communities, with the objective of sharing knowledge, programs, and resources with these entities.

In alliance with the American Red Cross, we developed our “Saving Lives” program where our MIRA USA® volunteers are trained in disaster response and prevention and take part in fire alarm installation activities across the country, saving thousands of lives.

Nuestra labor con el Programa Alianza Global • 2021

- Por medio de nuestros talleres virtuales explicamos temas sobre los puntos esenciales de preparación en caso de enfrentar una emergencia y también enfatizamos la importancia de estar preparados para la temporada de huracanes.

- Este año estuvimos presentes brindando apoyo a familias afectadas por el huracán Henri en Nueva Jersey. En conjunto con la Cruz Roja Americana, las familias fueron beneficiadas con ayuda financiera, 200 kits de alimentos y 200 kits de emergencia.

- De igual manera, desde el momento en que se vivió la emergencia causada por el huracán Ida en Nueva York, se realizó una preparación logística para convocar puntos de atención a la comunidad y el desplazamiento a lugares de gran afectación. Nuestros voluntarios participaron en dos Centros de Servicios para la comunidad, se capacitaron con para realizar la evaluación de daños y apoyaron con el servicio de traducción en diferentes jornadas que se realizaron posteriormente en apoyo de las familias afectadas.

Our work with the Global Alliance Program • 2021

- Through our virtual workshops, we explained the essential points of preparedness in case of an emergency and emphasized the importance of being prepared for the hurricane season.

- This year, we were present to provide support to families affected by Hurricane Henri in New Jersey. In partnership with the American Red Cross, families benefitted with financial assistance, 200 food kits, and 200 emergency kits.

- Likewise, during the emergency caused by hurricane Ida in New York, we prepared points of attention to the community and traveled to places that were severely affected by the hurricane. Our volunteers participated in two Service Centers for the community, they were trained in damage assessment and provided translation services in different days that were later carried out in support of the affected families.

Contamos con más de 1.433 voluntarios

Para la Organización MIRA USA, el apoyo de nuestros voluntarios a nivel nacional, es fundamental para ver el crecimiento y resultados que evidencian una labor significativa por el mejoramiento de la calidad de vida de la comunidad inmigrante en los Estados Unidos.

We count with more than 1.433 volunteers.

For the MIRA USA Organization, the support of our volunteers at the national level is fundamental to see the growth and results that prove a significant work for the quality improvement life of the immigrant community in the United States.

MIRA® USA

AYUDAR nos mueve

HELPING moves us

Únete y haz tu donación
Join and donate

www.mirausa.net

@mirausaoficial

#AyudarNosMueve
#HelpingMovesUs